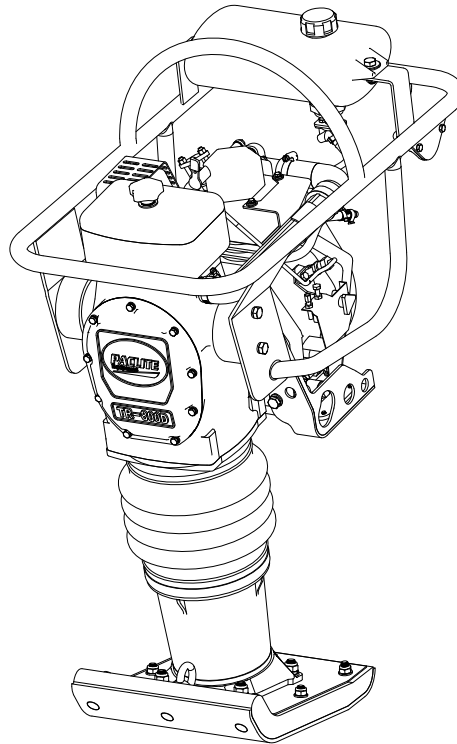


# TR-800D



GB/US	Operator's Manual	3
F	Manuel De L'Opérateur	14
E	Manual del Operador	26
P	Manual de Operação	37

# EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

GB/US

We, **Uni-corp Europe, 33 Avenue Pierre Brossolette, 94048 Créteil Cedex, France**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Paclite dealer within the EEA, it conforms to the following directives: Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC (as amended by 92/31/EEC & 93/68 EEC). The physical agent (vibration) conforms with the directive 2002/44/EC. The low voltage directive 2006/95/EC, BS EN ISO 12100-1/2 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2005/88/EC Annex VI), for machines under article 12 the notified body is **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Germany**.

F

Nous soussignons, **Uni-corp Europe, 33 Avenue Pierre Brossolette, 94048 Créteil Cedex, France**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur de la marque déposée "Paclite" au sein de la EEA, celui-ci est conforme aux norms CEE ci-après: Norme de la machine 2006/42/CE, Norme compatible pour l'électromagnétisme 2004/108/CE (modifie par 92/31/CEE et 93/68/CEE). Le nombre de vibrations est en accord avec la directive 2002/44/CE. Caractéristiques basse tension 2006/95/CEE, BS EN ISO 12100-1/2, Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2005/88/CE Annexe VI pour machines, article 12. L'objet mentionné est **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Allemagne**.

E

La Sociedad, **Uni-corp Europe, 33 Avenue Pierre Brossolette, 94048 Créteil Cedex, France**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Paclite en la EEA, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE, Directiva 2004/108/CEE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 92/31/CEE y 93/68 CEE). El numero de vibraciones esta de acuerdo con la Directiva 2002/44/CE. Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CEE, BS EN ISO 12100-1/2 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2005/88/CE Anexo VI para máquinas bajo articulo 12 la mencionada unidad está **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Germany**.

P

O signatário, **Uni-corp Europe, 33 Avenue Pierre Brossolette, 94048 Créteil Cedex, France**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Paclite em qualquer país da EEA, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 2006/42/CE, Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CEE (conforme corrigido pelas 92/31/EEC & 93/68 EEC). O numero de vibrações está de acordo com a directiva 2002/44/CE LB. A directiva de baixa voltagem 2006/95/CEE, BS EN ISO 12100-1/2 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2005/88/CE Anexo VI, artigo 12, sendo o organismo notificado **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Germany**.

PRODUCT TYPE.....	TYPE DE PRODUIT....	TIPO DE PRODUCTO..	TIPO DE PRODUCTO..
MODEL.....	MODELE.....	MODELO.....	MODELO.....
SERIAL No.....	Nº DE SERIE.....	Nº DE SERIE.....	Nº DE SÉRIE.....
DATE OF	DATE DE	FECHA DE	DATA DE
MANUFACTURE.....	FABRICATION.....	FABRICACIÓN.....	FABRIC.....
WEIGHT.....	POIDS.....	PESO.....	PESO.....



Signed by:

Signature:

**Anita Tan**

Quality Manager - On behalf of Uni-corp Europe

Directrice de Qualité - au nom de Uni-corp

Europe S.A.R.L.

## Foreword

This manual has been written to help you operate the Paclite TR-Rammer safely. It is intended primarily for dealers and operators of Paclite equipment. It is recommended that you keep this manual or a copy of it with the machine so that it is readily available for reference.

Before you operate or carry out any maintenance on this machine YOU MUST READ and UNDERSTAND this manual.

Should you have ANY QUESTIONS about the safe use or maintenance of this machine after reading this manual, ASK YOUR SUPERVISOR or CONTACT:

Uni-corp Europe on +33 (0) 1 4981 6955

Paclite reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.

### Directions with regard notations

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



**CAUTION**

This CAUTION sign indicates a potential hazard, which if ignored, could result in injuries to the operator and/or those close by, as well as damaging the machine.



**WARNING**

This WARNING sign indicates a potential hazard, which if ignored could result in the DEATH of the operator and/or those close by.

## Contents

Foreword .....	3
Safety Information .....	4-6
Environment .....	6
Machine Description.....	6
Pre-Start Checks .....	7
Start And Stop Procedure .....	7-8
Operation.....	9
Service and Maintenance.....	9-10
Transportation And Storage .....	10-11
Trouble Shooting.....	12
Technical Data .....	12
Warranty.....	13



## Safety Information

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely.



**CAUTION**

Improper maintenance can be hazardous. Read and understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

If you are unsure about the safe and correct use of the Poker, consult your supervisor or Paclite Equipment.

## General Safety

- This machine is heavy and must not be lifted single-handedly; either get help or use suitable lifting equipment.
- This machine is to be used for its intended application only.
- This machine must only be operated by well-trained personnel.
- The owner of this machine must observe, and train the user to observe, the effective laws of labour protection in the country of application.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator whenever the equipment is being used.
- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorised personnel at a safe distance.
- This machine must be operated on ground where stability is guaranteed. When working near the rim of excavated trenches, use the machine properly so that the machine may not fall down or collapse the excavation.
- Make sure you know how to safely switch this machine OFF before you switch it ON in case you run into any difficulties.
- Always switch OFF the engine before servicing it.
- During use, the engine becomes very hot. Always allow the engine to cool down before touching it.
- Never leave the engine running and unattended.
- Never remove or tamper with any fitted guards; they are there for your own protection. If they are damaged or missing, DO NOT USE THE MACHINE until the guard has been replaced or repaired.
- Always switch OFF the engine before transporting it, moving it around site or servicing it.
- Do not operate the machine when you are ill, feeling tired or when under the influence of alcohol or drugs.

- This machine is designed to eliminate the possible risks arising from the use of it. However, risks DO reside, and these residual risks are not clearly recognisable and may cause personal injury or property damage, and possibly death. If such unpredictable and unrecognisable risks become apparent, the machine must be stopped immediately, and operator or his supervisor must take appropriate measure to eliminate such risks. It is sometimes necessary that the manufacturer must be informed of such event for future counter measuring.

## Fuel Safety



**WARNING**

Fuel is flammable. It may cause injury and property damage. Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank. Always wipe up any spilled fuel.

- Before re-fuelling, switch off the engine and allow it to cool.
- When re-fuelling, use a proper funnel, and avoid spilling over the engine.
- When re-fuelling, DO NOT smoke or allow naked flames in the area.
- Spilt fuel must be made safe immediately by using sand. If fuel is spilt on your clothes, change them.
- Store fuel in an approved, purpose made container away from heat and sources of ignition.

## Health & Safety

### Vibration

Some vibration from the compacting operation is transmitted through the handle to the operator's hands. Ensure operator rotation and do not exceed the maximum recommended usage times.

### Dust

The compaction process can produce dust, which may be hazardous to your health. Always wear a mask that is suited to the type of dust being produced.

### Fuel

Do not ingest fuel or inhale fuel vapors and avoid contact with your skin. Wash fuel splashes immediately. If you get fuel in your eyes, irrigate with copious amounts of water and seek medical attention as soon as possible.

### Exhaust Fumes



**WARNING**

The exhaust fumes produced by this machine are highly toxic and can kill!

Do not operate the TR Rammer indoors or in confined spaces. Make sure the work area is adequately ventilated.



## PPE (Personal Protective Equipment)

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. safety goggles, gloves, ear defenders, dust mask and steel toe-capped footwear (with anti-slip soles for added protection). Wear clothing suitable for the work you are doing. Always protect skin from contact with concrete.

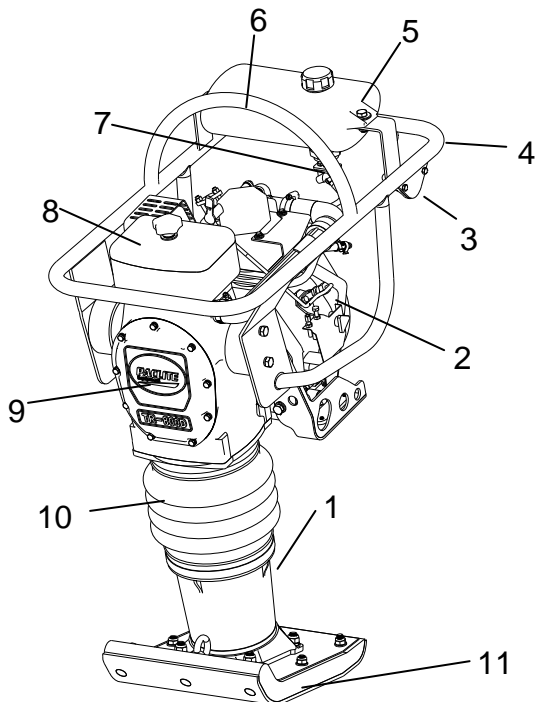
## Environment

In order to protect the environment please recycle any discarded apparatus or accessories. The table beside provides you with a list of the machine's components and their respective materials. Take the discarded apparatus to the relevant recycling facilities.



Component	Material
Handle	Steel
Ramming Shoe	Plywood and Steel
Rubber Isolators	Rubber and Steel
Bellow	Urethane
Crankcase	Aluminium
Crankcase Cover	Aluminium
Gears	Steel
Engine	Steel and Aluminium
Various Parts	Steel and Aluminium

## Machine Description



1. Oil Plug/Sight Glass
2. Engine
3. Throttle Lever
4. Operating Handle
5. Fuel Tank
6. Lifting Point
7. Fuel ON/OFF Lever
8. Primary Air Cleaner
9. Crankcase
10. Bellow
11. Ramming Shoe/Foot

## Intended Use

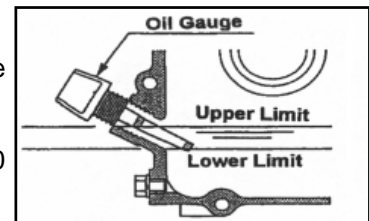
This machine is intended for base preparation, driveways, foundations, curbs, and footings. It can also be used for repair work on streets, highways and/or pavements/sidewalks.

## Pre-Start Checks

### Inspection prior to start-up

The following inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please consult the Service and Maintenance section for detailed guidance. If any fault is discovered, the machine must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the machine for signs of damage.
2. Check hoses, filler openings, drain plugs and any other areas for signs of leakage. Fix any leaks before operating.
3. Check the engine oil level and top up as necessary.
  - 3.1 Place the machine on a level surface and check the oil in the engine.
  - 3.2 Use proper engine oil with the proper viscosity (SAE 10W-30 is recommended).
4. Check the engine fuel level and top up if required. Use clean fuel. Use of contaminated fuel may damage the fuel system.



This machine uses DIESEL!!

5. Check the air filter is clean. Excessive dirt/dust accumulation within the filter element will cause erratic engine operation. Clean the air filter if it is contaminated (see Service and Maintenance section).

## Start and Stop Procedure



Improper operation can be hazardous. Read and understand this section before you start the machine.

1. Open the fuel cock.
2. Set the engine switch to the ON position.
3. Set the speed control lever to the STARTING position (Halfway between HIGH and LOW position).
4. Taking a firm hold of the Operating handle with one hand, grasp the recoil starter handle with the



- other, Pull the recoil starter handle until engine resistance is felt, then let starter return.
5. Taking care not to pull the starter rope fully out, pull the starter handle briskly.
  6. Repeat until the engine fires.
  7. Let the engine run at idle for a few minutes to warm up.
  8. After the engine has warmed up, the machine is ready for operation.
  9. Move the throttle lever to the high speed 'H' position quickly to prevent damage from occurring to the clutch. The 'Full Throttle' position of this machine has been preset at the factory to achieve optimum machine performance.
  10. With the engine running in the full throttle position, the machine will move forward and compact loose 'lifts'
  11. In preparation for stopping the engine, move the throttle lever to the LOW position.
  12. Allow the engine to idle for 1-3 minutes.
  13. Set the engine switch to the OFF position. Do not touch the HOT engine part at this time.
  14. Close the fuel cock.
  15. Pull the recoil starter slowly until you feel resistance. Then release your hand from the starter knob to set it back to its original position. This will prevent any air or humidity from entering into the cylinder.

Should you have any queries please refer to the engine operator's manual.

Model	Engine	Maximum RPM	
		Optimum	Upper Limit
TR-800D	Hatz IB20	3,600	3,600
	Yanmar L48	3,600	3,600



**CAUTION**

**DO NOT** alter this setting since irregular vibration or damage to the gear transmission mechanism can result, and both engine and machine warranties will be automatically voided.



## Operation

**Having carried out the check in the 'Pre-Start' section, you may now start the engine.**

This machine is fitted with a centrifugal clutch. This allows the engine to run at idle without driving the power transmission gears. As the engine speed is increased, the clutch will engage and the engine will drive the power transmission gears. As the engine speed is increased, the clutch will engage and the engine will drive the power transmission gears.

- To avoid damage to the centrifugal clutch, move the throttle lever quickly from the L to H position. For correct operation, the engine speed should be set to maximum.
- Avoid operating the machine on a fully compacted, hard, or non-yielding surface. Otherwise, the power transmission gears will be damaged and the life of the machine will be greatly reduced.
- When working in a narrow trench, if the ramming shoe should get caught between the walls of the trenches, the rammer may miss-strike and can be severely damaged.
- Be sure that the rammer is steered only with the handle. It should only be pushed. The rammer must not be pressed into the materials being compacted. Excessive pressure on the operating handle will lead to the unsatisfactory compaction due to the fact that the jumping action is hindered.

### Operation at High Altitude

For continuous High-Altitude operation above 1,000m (3,000FT), it will be necessary to change the engine main jet to a type that will allow for correct fueling of the engine. Otherwise, the unit will suffer from a lack of engine power and not work correctly. Please contact Paclite Equipment for details.

## Service and Maintenance

The Paclite Rammers are designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Paclite Equipment dealer carry out all major maintenance and repairs. Always use genuine Paclite replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty.

Before any maintenance is carried out on the machine, switch off the engine and disconnect the HT lead from the spark plug. Always set the machine on level ground to ensure any fluid levels will be correctly read. Only use recommended oils.

### Servicing the Engine

Service the engine according to the engine manufacturer's specifications. Refer to the engine operation and maintenance manual.

### Maintenance: Every 8 hours or daily

1. Check for loose bolts and nuts, retighten if necessary.



2. Check and clean the air filter element, re-lube the element in accordance with the engine manufacturer's recommendations. If operating conditions are unusually dusty and severe, filter element cleaning should be done more frequently.
3. Check oil level in crankcase of engine and replenish as necessary.  
Check the oil level in the ramming cylinder according to the following procedures:
  - Make sure that the machine has not been run in the last 10 minutes.
  - Look through the oil sight-glass. It should be level with the halfway line. Replenish with the appropriate oil.



### **Maintenance: Every 50 hours or weekly**

Check for loose bolts and nuts. Retighten if necessary.

### **Maintenance: Every 200 hours**

Check the ramming cylinder oil. Do not overfill.

### **Fuel, Lubricant and Spark Plug**

Model	Fuel		Engine Crankcase		Ramming Cylinder		Spark Plug
	Type	Capacity	Type	Capacity	Type	Capacity	
TR-800D	Diesel	3L	SAE 10W - 40	400ml	SAE 10W - 40	900ml	N/A

## Transportation and Storage

### **Lifting**

Where it is necessary to use lifting equipment to position the rammer, check and confirm that the rubber isolators on the operation handle is not damaged or cracked. If they are cracked or damaged, replace the rubber isolators before attempting to lift the machine. Also make sure that the lifting equipment has a WLL (Working Load Limit) suitable for the rammer's weight. Attach suitable chains or slings ONLY to the lifting point on top of the rammer's operating handle.

- NEVER leave the engine running whilst transporting or moving the TR Rammer, even if it is only a short distance.
- The height of the operating handle can be adjusted within the range of 850 ~ 880 mm. Loosen three bolts at each side of the operating handles base, and retighten them at the desired handle height. Note that when the handle is set too high, excessive vibration may be transmitted through the handle.

## On Site Transport

The rammer may be moved vertically by 2 people, or laid only on the Transport Rollers.

## Road Transport

The rammer must be transported as far as possible standing up, strapped to the body side board of the truck, or strapped inside a lorry (panel truck). If not possible, it may be laid down (engine facing upwards, not on its sides) only on the Transport Rollers, in a stable position and strongly strapped down to guard against rolling or sliding.



CAUTION

**Wait until the unit is completely cool before laying it down.**

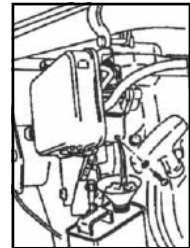
## Long-term Storage

The chemical composition of the fuel will deteriorate after prolonged storage. When the machine needs to be stored for a long time, remove all the fuel from the fuel tank. You can achieve this by running the engine with the fuel tap being closed (see picture). Also remove the fuel from the drain plug.

Clean up oil and dust accumulation on rubber parts.

Clean the base plate and apply a light coating of oil to prevent rust formation.

Cover the machine and store in a dry place.





## Trouble Shooting

Problems	Possible Causes	Countermeasures
Engine will not start	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No fuel.</li> <li>2. Fuel tap has been closed.</li> <li>3. Engine turned off.</li> <li>4. Contaminated/damaged spark plug.</li> <li>5. Faulty carburetor</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fill fuel tank.</li> <li>2. Open fuel tap.</li> <li>3. Turn engine ON.</li> <li>4. Replace spark plug.</li> <li>5. Service the carburetor.</li> </ol>
Engine stops suddenly or stops when the engine rpm is increased	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. See above</li> <li>2. Main jet of the carburetor clogged with dirt.</li> <li>3. Air filter element dirty.</li> <li>4. Spark plug cap is loose</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. See above.</li> <li>2. Take out main jet of the carburetor and clean with an air gun.</li> <li>3. Clean the element.</li> <li>4. Tightly fit cap to the plug.</li> </ol>
Engine runs but unit does not produce impact	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lack of engine power.</li> <li>2. Clutch is slipping.</li> <li>3. Power transmission gears are damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. See above</li> <li>2. Dismantle clutch assembly, clean shoe and drum with proper solvent. Replace clutch shoe if necessary.</li> <li>3. Contact dealer.</li> </ol>

## Technical Data

MODEL	TR- 800D
DIMENSION (LxWxH) - mm (in)	750 x 420 x 1,070 (29.5 x 16.5 x 42.1)
OPERATING WEIGHT - KG (lb)	88kg (194lbs)
SHOE SIZE (LxW) - mm (in)	333x280 (13.1 x 11)
STROKE - mm (in)	82 (3.2)
IMPACT FORCE - KG (lb)	1,800 (3,968)
BLOWS PER MINUTE (bpm)	650 - 700
COMPACTION DEPTH (DEPENDING ON SOIL) - cm (in)	66 (26)
TRAVEL SPEED - m/min (ft/m)	8-11 (26.2-36.1)
COMPACTED AREA - m <sup>2</sup> /h (ft <sup>2</sup> /h)	310 (3,337)
FUEL TANK CAPACITY- Ltr (gal)	3 (1)
ENGINE	HATZ IB20 / YANMAR L48
ENGINE TYPE	Air-cooled single-cylinder 4-stroke Diesel engine
MAXIMUM POWER OUTPUT - Kw	3.5 / 3.3
MAXIMUM ENGINE SPEED - rpm	3,600

# Warranty

Your new Paclite TR Rammer is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase.

The Paclite warranty covers defects in design, materials and workmanship.

**The following are not covered under the Paclite Equipment warranty:**

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Paclite Equipment or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Paclite Equipment or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.
5. The engine, air filter and the engine spark plug.

Paclite Equipment and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

**Warranty Claims**

All warranty claims should firstly be directed to Uni-corp Europe, either by telephone, by fax, by email, or in writing.

**For warranty claims:**

Uni-corp Europe S.A.R.L.,  
Paclite Equipment,  
33 Avenue Pierre Brossolette,  
94048 Créteil Cedex,  
FRANCE

Tel : +33 (0) 1 4981 6955

Fax: +33 (0) 1 4898 4088

Email: [sales@paclite-equip.com](mailto:sales@paclite-equip.com)



## Avant-propos

Ce manuel est rédigé pour vous aider à vous servir et à entretenir la TR en toute sécurité. Il est destiné aux concessionnaires et aux opérateurs de la TR.

Avant de faire fonctionner ou d'effectuer de la maintenance sur cette machine, **VOUS DEVEZ LIRE** et **ETUDIER** ce manuel.

Pour TOUTES QUESTIONS EVENTUELLES sur l'utilisation ou l'entretien en toute sécurité de cet appareil, CONSULTEZ VOTRE RESPONSIBLE OU CONTACTEZ:

**Uni-corp Europe** +33 (0) 1 4981 6955



**ATTENTION**

Ce produit présente des risques. La machine ou vous-même peut subir des dommages si les procédures ne sont pas effectuées de la façon prévue.



**AVERTISSEMENT**

Il peut exister des risques pour la vie de l'opérateur.

Paclite Equipment s'autorise à changer les spécifications de la machine sans accord préalable.

## Sommaire

Avant-propos.....	14
Consignes de Sécurité.....	15-17
Environnement.....	17
Description de la Machine.....	18
Vérification avant le Démarrage.....	18-19
Procédure de Marche / Arrêt.....	19-20
Fonctionnement.....	20-21
Entretien et Révision.....	21-22
Transport et Stockage.....	23
Guide de Dépistage des Anomalies.....	24
Données Techniques.....	24
Garantie.....	25

## Consignes de Sécurité

Pour votre propre protection personnelle et pour la sécurité des personnes autour de vous, veuillez lire et assurer que vous comprenez totalement les informations suivantes sur la sécurité. C'est la responsabilité de l'opérateur d'assurer que IL ou ELLE comprend totalement comment faire marcher cet équipement dans les conditions de sécurité. Si vous n'êtes pas sûr de l'usage approprié et sécurisé de votre TR, veuillez consulter votre superviseur ou Paclite Equipment.



### ATTENTION

Une maintenance insuffisante peut s'avérer risquée. Veuillez lire afin de comprendre cette section avant d'effectuer toute maintenance, contrôle réparation.

- Le propriétaire de cet appareil doit respecter le règlement complet visant à la protection de la main-d'oeuvre dans le pays d'utilisation, et former l'utilisateur pour qu'il respecte ledit règlement.
- Ce matériel est lourd et ne doit pas être soulevé par une seule personne. **OBTENEZ DE L'AIDE** ou utilisez un équipement de levage approprié.
- Lors des interventions au bord de tranchées excavées, utiliser correctement l'appareil afin d'éviter impérativement qu'il ne tombe dans la tranchée.
- Balisez la zone de travail et éloignez les membres du public et tout le personnel non autorisé à une distance sûre.
- Il est impératif que l'opérateur porte un équipement de protection individuelle à chaque fois qu'il utilise cet appareil (voir "Santé et sécurité").
- Vérifiez que vous savez comment couper cet appareil avant de le mettre en marche, en cas de diffi cultés.
- Il faut toujours **COUPER** le moteur avant de le transporter, de le déplacer ou avant toute intervention.
- Le moteur peut devenir très chaud en cours d'usage. Attendez que le moteur soit refroidi avant de le toucher.
- Ne laissez jamais le moteur tourner sans surveillance.
- Il ne faut jamais retirer ni modifier les capots de protection installés. Ils sont prévus pour votre protection. Il faut toujours vérifier que les capots sont en bon état et sont bien fixés. Si l'un des capots est endommagé ou manquant, **IL NE FAUT PAS UTILISER LA MACHINE** tant que le capot n'est pas remis en place ou réparé.
- Il ne faut pas faire fonctionner la machine si vous ne vous sentez pas bien, si vous êtes fatigué ou si vous avez abusé d'alcool ou de stupéfiants.
- Cet appareil est conçu pour éliminer les risques éventuels liés à son utilisation. Il **EXISTE** toutefois certains risques, ces risques résiduels n'étant pas facilement reconnaissables et susceptibles de se solder par des détériorations du matériel, des blessures ou même la mort. Si des risques imprévus ou non reconnaissables de ce genre se manifestent, il faut immédiatement arrêter l'appareil, et l'utilisateur ou le responsable doit prendre des mesures appropriées pour



éliminer ces risques. Il peut s'avérer nécessaire de signaler ces événements au fabricant, afin qu'il puisse prendre des mesures appropriées à l'avenir.

## Surêté du carburant



**ATTENTION**

Le carburant est inflammable. Il peut infliger des blessures et des dommages au bien d'autrui. Fermer le oteur, éteindre toute flamme ouverte et ne pas fumer pendant le remplissage du réservoir. Toujours essayer le carburant qui a été déversé.

- Avant de remettre du carburant, éteignez le moteur et laissez-le refroidir.
- Pendant le remplissage du carburant, NE PAS fumer ou laisser des flammes nues dans le périmètre.
- Pendant le remplissage du carburant, utilisez un entonnoir adéquat, et évitez le déversement par-dessus le moteur.
- Le carburant déverse doit être rendu inoffensif avec du sable immédiatement. Si du carburant a été versé sur vos vêtements, changez-les.
- Stocker le carburant dans un récipient homologué à cette effet, et loin de toute source inflammable.

## La Santé et la sécurité

### Les Vibrations

Une partie des vibrations provenant de l'appareil en cours d'utilisation est transmise par l'intermédiaire du guidon aux mains de l'utilisateur. La gamme de pilonneuses à plaque vibrante TR de Paclite Equipment est spécifiquement conçue pour réduire les niveaux de vibrations transmis aux mains/bras.

### La Poussière

Le processus de compactage peut produire de la poussière, ce qui peut présenter un risque pour votre santé. Portez toujours un masque adéquat pour le genre de poussière qui est produite.

### Le Carburant

L'huile et le carburant utilisés dans la machine peuvent produire les risques suivants

- Empoisonnement si le carburant or l'huile est ingéré.
- Des allergies si le carburant se verse sur la peau.
- Du feu et de L'Explosion si le carburant est manipulé près de d'un feu ouvert ou qui fume.



N'ingerez pas et n'inspirez pas les vapeurs émies par le carburant. Lavez tout eclaboussure de carburant immédiatement. En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau et consultez votre médecin le plus tôt possible.

## Les Fumées Émises



**AVERTISSEMENT**

Les fumées émises par cet équipement sont hautement toxiques et peuvent tuer.

Ne pas faire marcher la machine à l'intérieur or dans un lieu confiné, assurer que la zone de travail est suffisamment ventilée.

## EPP (L'Equipment Personnel de Protection)

Les blessures individuelles ou les dommages aux biens peuvent être causés par des coups, de l'écrasement, du glissement, d'un chancellement, de la chute ou par des éclats volants, provoqués principalement par une manipulation négligeante de la machine, ou par le travail dans un lieu confiné. L'EPP approprié doit être porté lors de l'utilisation de cette appareil, c'est-à-dire Lunettes Protectrices, Gants, Protection Auditive, Masque Anti-poussière et des Chaussures renforcées devant avec de l'acier. Portez des vêtements qui conviennent au travail que vous faites. Nouez les cheveux long et enlevez tout bijou, qui peut se coincer dans les parties mobile de l'appareil.

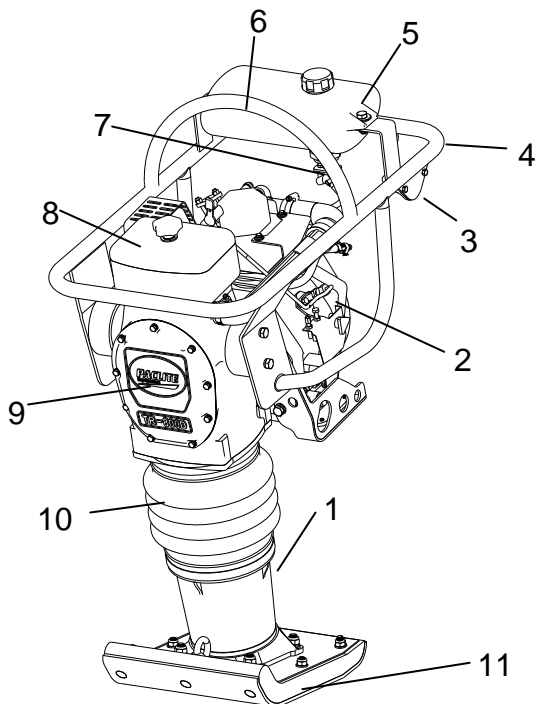
## Environnement

Les instructions pour la protection de l'environnement. La machine contient des matières de valeur. Portez l'appareil et les accessoires à jeter au services de recyclage appropriés.



Composante	Matières
Poignée	Acier
Patin de compactage	Contreplaqué et Acier
Montants souples	Acier et caoutchouc
Soufflet	Uréthane
Carter-moteur	Aluminium
Couvercle de carter	Aluminium
Pignons	Acier
Moteur	Acier et aluminium
Divers Parties	Acier et aluminium

## Description de la machine



1. Bouchon de vidange d'huile moteur
2. Moteur
3. Levier de commande des gaz
4. Guidon de guidage
5. Réservoir à carburant (Diesel)
6. Point de levage
7. Levier Ouverture / Coupure decarburant
8. Filtre à air primaire
9. Carter-moteur
10. Soufflet
11. Patin de compactage

## Usages Prévus

Cet appareil est conçu pour la préparation d'assises, d'allées, de fondations, bords de trottoir et semelles. Il peut également servir pour les travaux de réfections des rues, chaussées et / ou trottoirs.

## Vérification avant le démarrage

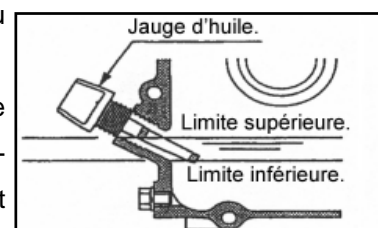
### Inspections Pré-démarrage

Les inspections pré-démarrage doivent s'effectuer avant le démarrage de chaque session de travail ou après tous les quatre heures d'usage, selon ce qui arrive en premier. Veuillez consulter la section des contrôles pour des instructions détaillées. Si un défaut est constaté, la machine ne doit pas servir avant la réctification du défaut.

1. Inspectez soigneusement la machine pour déceler toutes traces de dégâts.
2. Vérifiez les tuyaux de liquide, les trous de remplissage, les bouchons de vidange et tous autres éléments pour déceler toutes traces de fuites. Eliminez les fuites avant de faire fonctionner l'appareil.
3. Vérifiez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint, le cas échéant.

3.1 Placer l'appareil sur une surface plane, et vérifier le niveau d'huile-moteur.

3.2 Retirer la jauge d'huile et l'inspecter pour voir si l'huile atteint le bord de l'orifice de remplissage. Utiliser de l'huile-moteur convenable, présentant la viscosité appropriée (il est



préconisé d'utiliser SAE 10W-30).

4. Vérifiez le niveau de carburant du moteur et faites l'appoint, le cas échéant.



**ATTENTION**

**NOTICE:** Cet appareil fonctionne à l'essence sans plomb. Ne jamais remplir le réservoir d'essence avec un mélange d'huile et d'essence.

5. Vérifier que le filtre à air n'est pas colmaté. Toute accumulation excessive de poussière/souillure dans l'élément du filter provoque un fonctionnement irrégulier du moteur. Si l'élément du filtre à air est colmaté, il faut le nettoyer (se reporter au chapitre "Entretien").

## Procédure de Marche / Arrêt



**ATTENTION**

Toute utilisation non correcte de l'appareil risque d'être dangereuse. Il faut lire et assimiler ce chapitre.

1. Pour ouvrir le robinet d'alimentation en carburant.
2. Tournez le bouton MARCHE / ARRÊT du moteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'amener à la position "I".
3. Pour mettre le papillon à la position de ralenti (A mi-chemin entre la position haute et basse).
4. Prenez fermement la manette de commande d'une main et saisissez la manette du démarreur à rappel de l'autre. Tirez le démarreur a rappel jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance du moteur, puis laissez le démarreur revenir en place.
5. En faisant attention à ne pas tirer complètement le cordon du démarreur, tirez vivement la manette du démarreur.
6. Recommencez cette manoeuvre à plusieurs reprises jusqu'à ce que le moteur tourne.
7. Dès que le moteur tourne, mettez progressivement le levier de starter à la position COUPEE en le déplaçant vers la droite.
8. Mettre rapidement la manette des gaz à la position "H" (pleins gaz) afin d'éviter d'endommager l'embrayage. La position "pleins gaz" est pré-réglée en usine afin d'obtenir une performance optimale de l'appareil.
9. Si le moteur tourne à "pleins gaz", l'appareil avance et effectue le compactage de "gravillons" détachés.
10. Avant d'arrêter le moteur, mettre la manette de l'accélérateur à la position "gaz coupés".
11. Laisser tourner le moteur au ralenti pendant 1 à 3 minutes.
12. Tournez le bouton MARCHE / ARRÊT du moteur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "0".
13. Coupez l'arrivée du carburant.
14. Prenez fermement la manette de commande d'une main et saisissez la manette du démarreur a rappel de l'autre.

15. Tirez le démarreur à rappel jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance du moteur, puis laissez le démarreur revenir en place. Cette précaution évite toute infiltration de l'air ou de l'humidité dans le cylindre.

Modèle	Moteur	Tr/min	
		Optimum	Limite supérieure
TR-800D	Hatz IB20	3,600	3,600
	Yanmar L48	3,600	3,600



**ATTENTION**

NE PAS modifier ce réglage sinon cela risque de provoquer des vibrations irrégulières ou des détériorations du mécanisme de transmission. La garantie du moteur et celle de l'appareil seront automatiquement annulées.

## Fonctionnement

### Levage de l'appareil

S'il s'avère nécessaire d'utiliser un équipement de levage afin de placer la pilonneuse en position, vérifier que les isolateurs en caoutchouc du guidon de commande ne sont ni endommagés ni fissurés. Si c'est le cas (isolateurs endommagés ou fissurés), il faut les remplacer avant d'essayer de soulever l'appareil. Toujours vérifier que l'équipement de levage correspond à une limite de charge utile correspondant au poids de la pilonneuse (voir "Données Techniques", ou la plaque signalétique de l'appareil). Attacher des chaînes ou des élingues appropriées **UNIQUEMENT** au point de levage sur le dessus du guidon de commande de la pilonneuse.

- Il faut toujours **COUPER** le moteur avant de le transporter, de le déplacer ou avant toute intervention.
- On peut régler la hauteur du guidon de commande d'environ 850 à 880 mm. Desserrer les trois boulons de chaque côté de la base du guidon de commande, puis les resserrer lorsque le guidon est à la hauteur voulue. A noter que si le guidon est trop haut, cela risque de provoquer la transmission de vibrations excessives dans le guidon.

**Après avoir effectué les contrôles figurant à la section "Vérification avant le démarrage", vous pouvez mettre le moteur en route.**

La gamme de pilonneuses à plaque vibrante TR de Paclite est munie d'un embrayage centrifuge qui permet au moteur de tourner au ralenti sans engager l'embrayage. Au fur et à mesure que la vitesse du moteur augmente, l'embrayage s'engage et le moteur entraîne ce mécanisme.

- Pour éviter d'endommager l'embrayage centrifuge, il faut rapidement faire passer la manette de l'accélérateur de la position "L" (gaz coupés) à "H" (pleins gaz). Pour obtenir un fonctionnement correct, il faut que la vitesse du moteur soit réglée sur le maximum.
- Éviter de faire fonctionner l'appareil sur une surface totalement compactée, dure ou résistante, sinon cela risque d'endommager le mécanisme de transmission, et de considérablement réduire la durée de vie de l'appareil.
- Lors des interventions au bord de tranchées excavées, utiliser correctement l'appareil afin d'éviter impérativement qu'il ne tombe dans la tranchée.
- Veiller à diriger la pilonneuse uniquement à l'aide des poignées du guidon. Il faut seulement la pousser. Il ne faut pas appuyer dans des matériaux en cours de compactage. Une pression excessive exercée sur le guidon de commande se soldera par un compactage peu satisfaisant, car la manoeuvre de rebond sera entravée.

### **Opération en haute altitude**

Pour une opération continue en haute altitude au delà de 1000 Mètres, Il sera nécessaire de changer le principal diffuseur du moteur pour un type qui permettra un stationnement correct du moteur. Autrement, la centrale manquera de puissance et ne fonctionnera pas correctement. Veuillez contacter la société Paclite pour plus d'information.

## **Entretien et Révision**

La gamme de pilonneuses à plaque vibrante de Paclite est conçue pour donner de nombreuses années de service sans problèmes. Toutefois, il est important d'effectuer régulièrement les opérations d'entretien simples figurant sur la liste de cette section. Il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire agréé Paclite Equipment pour effectuer toutes les opérations d'entretien importantes et toutes les réparations éventuelles. Il faut toujours utiliser des pièces d'origine Paclite Equipment.

### **L'utilisation de pièces de marque**

autre que la marque Paclite Equipment risque d'annuler votre garantie. Avant d'effectuer des opérations d'entretien sur l'appareil, coupez le moteur. S'il s'agit d'un appareil à moteur à essence, débranchez le fil HT de la bougie. Il faut placer la machine sur un sol plat et horizontal afin d'obtenir une lecture exacte des niveaux des liquides. Utilisez uniquement les huiles préconisées (voir le tableau page suivante).

### **Entretien du moteur**

Faire l'entretien du moteur conformément aux instructions du constructeur du moteur. Se reporter au manuel d'utilisation et d'entretien du moteur.

### **Entretien : Toutes les 8 heures ou tous les jours**

1. Vérifier que les boulons et les écrous ne sont pas desserrés. Les resserrer, le cas échéant.



2. Vérifier et nettoyer l'élément de filtre à air. Relubrifier l'élément conformément aux instructions du constructeur du moteur. Si l'appareil fonctionne dans des conditions très poussiéreuses et très éprouvantes, il faut nettoyer plus fréquemment l'élément du filtre.
3. Vérifier le niveau d'huile dans le carter-moteur et faire l'appoint, le cas échéant.

Pour vérifier le niveau d'huile dans le vérin de la pilonneuse, suivre les suivantes:

- Vérifier que l'appareil n'a pas fonctionné dans les 10 minutes précédentes.
- Placer l'appareil sur une surface plane et voir niveau d'huile. Faire l'appoint selon les besoins.



Remarque: Prendre soin de ne pas trop remplir d'huile le vérin de la pilonneuse. Un remplissage excessif entraînera une surcharge du moteur, ce qui risque de se solder par des vibrations irrégulières ou insuffisantes.

### **Maintenance: Les 20 heures premières heures d'utilisation**

1. Remplacer l'huile dans cylindre de la pilonneuse.

### **Entretien: Toutes les 50 heures ou toutes les semaines**

2. Vérifier que les boulons et les écrous ne sont pas desserrés. Les resserrer, le cas échéant.

### **Entretien: Toutes les 200 heures**

3. Vidanger l'huile du vérin de la pilonneuse. Ne pas trop remplir le réservoir.

### **Carburant, lubrifiant et bougie**

Modèle	Carburant		Carter - Moteur		Vérin de pilonneuse	
	Type d'huile	Capacité	Type d'huile	Capacité	Type d'huile	Capacité
TR-800D	Diesel	3L	SAE 10W - 40	400ml	SAE 10W - 40	900ml

## Transport et Stockage

### Déplacement sur chantier:

La pilonneuse peut-être portée en position verticale par 2 personnes, ou déplacée couchée, uniquement sur ses roulettes avant.



ATTENTION

**Veillez vous assurer que vous avez lu attentivement et compris les informations ci-dessous avant de déplacer ou de transporter la pilonneuse.**

### Transport sur route

La pilonneuse doit être transportée de préférence debout, accrochée à la ridelle du camion ou arrimée à l'intérieur d'une camionnette. En cas d'impossibilité, elle peut être couchée uniquement sur ses roulettes avant, en position stable et solidement arrimée, afin d'éviter de rouler ou tomber sur le côté.

### Stockage

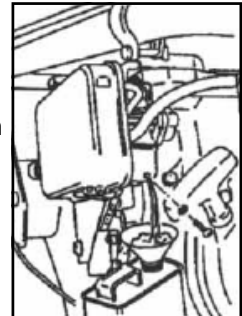
Pour le remisage à long terme, il faut vider le carburant du carburateur. Pour cela, faire tourner le moteur, le robinet de carburant étant fermé.

La composition chimique du carburant se détériore après un remisage prolongé. S'il s'avère nécessaire de remiser l'appareil pendant une période prolongée, retirer tout le carburant du réservoir de carburant. Vidanger aussi le carburant de la cuve à flotteur du carburateur.

Pour cela, laisser s'écouler le carburant par le bouchon de vidange.

Nettoyer la plaque de base et l'enduire d'une légère couche d'huile afin d'empêcher la formation de rouille.

Couvrir l'appareil et le ranger dans un endroit sec.



## Guide de Dépistage Des Anomalies

Problème	Cause	Action
Le moteur ne démarre pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pas de carburant.</li> <li>2. Moteur coupé.</li> <li>3. Bougie encrassée.</li> <li>4. Lément de filtre à air colmaté.</li> <li>5. Chapeau de bougie détaché.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ouvrir le robinet de carburant. Remplir le réservoir de carburant.</li> <li>2. Mettre le contact</li> <li>3. Nettoyer, vérifier et régler l'entrefer de la bougie.</li> <li>4. Nettoyer l'élément</li> <li>5. Remettre fermement le chapeau sur la bougie.</li> </ol>
Le moteur ne démarre pas	Panne importante	Contact le distributeur ou Paclite
Le moteur tourne, mai il n'y a pas de "rebond"	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Manque de puissance du moteur.</li> <li>2. Patinage de l'embrayage.</li> <li>3. Masselotte d'embrayage usée.</li> <li>4. Mécanisme de démarrage endommagé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rencontrer au-dessus de.</li> <li>2. Démontez l'embrayage et le nettoyer dans du solvant approprié.</li> <li>3. Remplacer la masselotte d'embrayage.</li> <li>4. Contacter le distributeur ou Paclite.</li> </ol>

## Données Techniques

MODEL	TR- 800D
Dimensions hors tout	750mm x 420mm x 1,070mm
Poids d'appareil	88kg
Dimensions de patin de compactage	333x280mm
Stroke	82mm
Force d'impact	1,800kg
Impacts par minute	650 - 700
Profondeur de tassement	66cm
Vitesse opérationnelle	8-11m/min
Secteur compact	310m <sup>2</sup> /h
Capacité de carburante	3L
Moteur	Yanmar L48 / Hatz IB20
Type de Moteur	Moteur Diesel à 4 temps refroidi par air
Puissance du moteur	3.5kW / 3.3kW
Fréquence	3,600tr/min



## Garantie

Votre nouvelle Pilonneuse à plaque vibrante de Paclite est garantie à l'acquéreur d'origine un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat. La garantie Paclite Equipment s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Paclite Equipment ne couvre pas ce qui suit:

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Paclite Equipment ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Paclite Equipment, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'oeuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.
5. Courroie(s) d'entraînement, filtre à air de moteur et bougie de moteur.

Paclite Equipment et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts consécutifs ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

### Réclamations sous garantie

Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Uni-corp Europe par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.

Pour les revendications sous garantie:

Uni-corp Europe S.A.R.L.,  
Paclite Equipment,  
33 Avenue Pierre Brossolette,  
94048 Créteil Cedex,  
FRANCE

Tel : +33 (0) 1 4981 6955

Fax: +33 (0) 1 4898 4088

Email: sales@paclite-equip.com



## Prólogo

El objeto de este manual es ayudarle a operar y a reparar la TR con la mayor seguridad posible. Este manual está destinado para el uso de comerciantes y operadores de TR.

Antes de operar o realizar ningun trabajo de mantenimiento en esta máquina **LEA Y APRENDA BIEN** todas las instrucciones dadas en este manual. En caso de **DUDAS** sobre el uso o mantenimiento seguros de la máquina, **LLAME A SU SUPERVISOR O CONTACTE** Uni-corp Europe +33 (0) 1 4981 6955

### Directivas relativas a las notas.

El texto de este manual al que se debe prestar atención especial esta indicado de la siguiente manera:



**ATENCIÓN**

El producto puede representar un riesgo. El incumplimiento de los procedimientos indicados podra danar la maquina o lesionar al operador.



**AVISO**

La vida del operador corre riesgo.

Paclite Equipment se reserva el derecho de alterar las especificaciones sin previa notificacion ni obligacion alguna.

## Índice

Prólogo.....	26
Seguridad General .....	<u>27-29</u>
Medioambiente.....	29
Descripción de la Máquina.....	29
Chequeos de Seguridad Antes del Arranque .....	30
Procedimiento de Arranque y Parada.....	30-31
Operación.....	32
Servicio y Mantenimiento.....	32-33
Transporte y Almacenar .....	34
Resolución de Problemas .....	35
Datos Técnicos .....	35
Garantía.....	36

## Seguridad General

Para su propia protección y la de aquellos que le rodean, lea y aprenda bien la siguiente información relativa a los aspectos de seguridad. El operador es responsable de asegurar que sabe operar bien, y con toda seguridad, este equipo. Si tiene dudas sobre el uso correcto y seguro de la máquina 'TR', consulte con su supervisor o con Paclite: +33 (0) 1 4981 6955



**ATENCIÓN**

El mantenimiento o uso incorrectos pueden dar lugar a peligro. Lea y aprenda bien esta sección antes de realizar ningún trabajo de mantenimiento, revisión o reparación.

- El propietario de esta máquina debe observar y entrenar al usuario de la máquina a respetar los Reglamentos de Protección Laboral vigentes en el país donde se use la máquina.
- Este equipo es pesado y no debe levantarse sin ayuda. **BUSQUE AYUDA** o utilice un aparato adecuado de izar.
- Cuando se trabaje cerca del borde de zanjas excavadas, use la máquina correctamente para asegurar que no se caiga en la zanja.
- Acordone el área de trabajo y mantenga a distancia apropiada tanto al público como al personal no autorizado.
- El operador debe llevar equipos de protección personal siempre que utilice la apisonadora.
- Aprenda bien a desconectar la máquina antes de conectarla, en caso de ocurrir algún problema.
- Siempre desconecte el motor antes de transportarlo, moverlo de lugar a lugar o revisarlo.
- Durante el uso, el motor se calienta mucho: dejese enfriar antes de tocarlo. No deje nunca que funcione el motor si se ausenta de su lado.
- No deje nunca que funcione el motor si se ausenta de su lado o desmonte ni toque las defensas; su objetivo es proporcionar la debida protección. Compruebe siempre el estado y seguridad de las defensas; por si están averidas o por si faltan. **NO USE LA APISONADORA** en tanto no se haya repuesto o reparado la defensa.
- No maneje nunca la máquina cuando se encuentre enfermo, cansado, o bajo la acción de alcohol o drogas.
- Esta máquina está diseñada para eliminar los posibles riesgos asociados con su uso. Sin embargo, **SIEMPRE** existen riesgos, y estos riesgos no son fáciles de reconocer, y pueden causar lesiones personales, daños a la propiedad e incluso la muerte. Cuando estos riesgos, imprevisibles e irreconocibles, resulten aparentes, se debe parar inmediatamente la máquina, y el operador, ó su supervisor, debe tomar las medidas apropiadas para eliminar tales riesgos. A veces es necesario informar al fabricante de estos eventos para que tome las medidas necesarias para contrarrestarlos en el futuro.

### Seguridad del carburante



**AVISO**

Los carburantes son inflamables. Pueden causar lesiones personales y daños materiales. Apague el motor, extinga todas las llamas desnudas y no fume mientras llena el tanque de carburante. Elimine siempre todo vestigio de carburante derramado.



- Antes de rellenar de carburante, desconecte el motor y dejelo enfriar.
- Mientras se rellena de carburante, NO fume ni permita que haya ninguna llama desnuda en la zona.
- Protejase inmediatamente el carburante derramado, con arena. Si se derrama el carburante sobre su ropa, cámbiesela.
- Almacene el carburante en recipiente apropiado y aprobado, apartado de cualquier fuente de calor e ignición.
- Al repostar, usese un embudo apropiado y evite los derrames por el motor.

## Sanidad y Seguridad

### **Vibraciones**

Algunas de las vibraciones producidas por la máquina al operar son transmitidas por el manillar a las manos del operador. La gama TR de Paclite Equipment ha sido diseñada específicamente para reducir los niveles de vibración a manos/brazos. Véanse las especificaciones y datos técnicos donde se indican los niveles de vibración y los tiempos de uso (tiempos máximos recomendados de exposición diaria). NO DEBEN EXCEDERSE los tiempos máximos de uso recomendados.

### **Equipos de protección personal (EPP)**

Se deben llevar equipos adecuados de protección personal, por ejemplo, gafas de seguridad, guantes, protectores del oído, caretas antipolvo y calzado con punteras de acero. Lleve ropa adecuada para el trabajo en curso. Sujete debidamente el cabello largo y quítese todo artículo de joyería que pudiera agarrarse con las partes móviles de la máquina.

### **Polvo**

El proceso de compactación producirá a veces polvo que puede ser perjudicial para la salud. Lleve siempre una máscara adecuada al tipo de polvo que se vaya a producir.

### **Carburante**

El aceite y el combustible usados por esta máquina pueden causar los siguientes riesgos:

- Envenenamiento si se inhalan los vapores del combustible ó del aceite.
- Alergias si se derrama combustible ó aceite sobre la piel.
- Incendios y explosiones si se manipula el combustible ó el aceite cerca de lugares donde se fume o haya fuego sin protección.
- No ingiera carburante ni inhale los vahos del mismo, y evite que entre en contacto con la piel. Láve inmediatamente toda salpicadura de carburante. Si le entra carburante en los ojos, láveselos con abundante agua y consulte un médico lo antes posible.

## Humos de escape



AVISO

Los humos de escape producidos por este equipo son muy tóxicos e incluso pueden matar.

No opere nunca la apisonadora en lugares cerrados o en espacios delimitados, asegúrese de la zona de trabajo está bien ventilada.

## Medio Ambiente

### Eliminación apropiada.

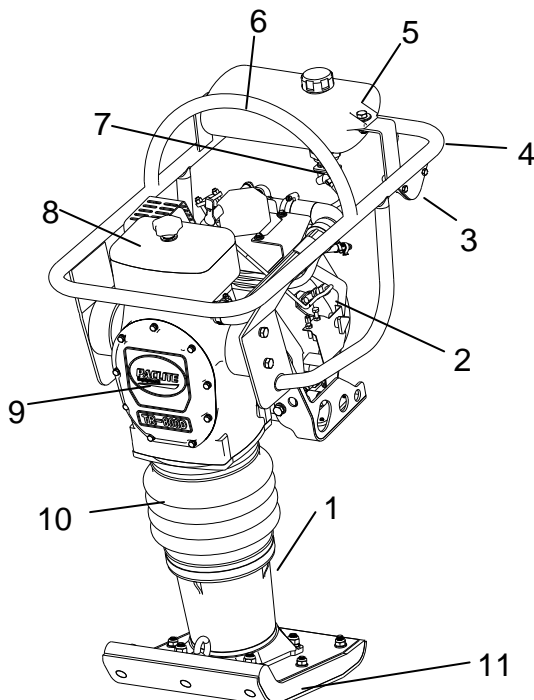
Instrucciones para la protección del medioambiente.

La máquina contiene materiales valiosos. Lleve la máquina descartada y sus accesorios a un taller de reciclado apropiado.



Componente	Material
Manillar	Acero
Zapata de apisonamiento	Contrachapado y Acero
Aislador de caucho	Acero y caucho
Fuelles	Uretano
Cárter del cigüeñel	Aluminio
Tapa del Cárter	Aluminio
Engranajes	Acero
Motor	Aluminio y Acero
Piezas varias	Aluminio y Acero

## Descripción De La Máquina



1. Tapón de drenaje del aceite
2. Motor
3. Palanca del acelerador
4. Manillar de operación.
5. Tanque de carburante
6. Punto de levantamiento
7. Palanca de abertura/cierre del carburante
8. Filtro primario de aire
9. Cárter del cigüeñel.
10. Fuelles
11. Zapata de apisonamiento



## Uso Previsto

Esta máquina está destinada para la preparación de bancadas, superficies de aparcamiento, fundaciones, bordillos y calzadas. También se puede emplear para obras de reparación de calles, carreteras y/o aceras.

## Chequeos Antes del Arranque

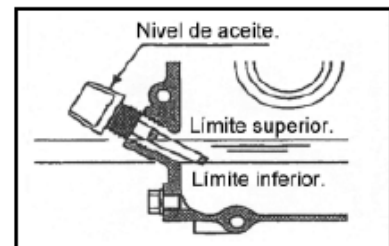
### Inspección previa al arranque

La siguiente inspección previa al arranque debe realizarse antes del comienzo de cada sesión de trabajo o después de cada cuatro horas de funcionamiento, cualquiera que sea la primera. Para más detalles, véase la sección de revisión. Cuando se descubre alguna avería, no se debe utilizar la apisonadora antes de reparar la avería.

1. Inspeccione bien la apisonadora para detectar señales de avería.
2. Verifique las líneas de fluidos, aberturas de llenado de mangueras, tapones de dren y otras partes por si hubieran señales de escapes. Repare todos los escapes antes de hacer funcionar la máquina.
3. Verifique el nivel de aceite de motor y rellénelo si es necesario.

3.1 Coloque la máquina sobre una superficie nivelada, y compruebe el nivel de aceite del motor.

3.2 Saque el indicador de aceite y compruebe que el aceite llega hasta el borde del agujero de llenado. Use aceite de motor adecuado y de la viscosidad apropiada. (Se recomienda SAE 10W-30).



4. Verifique el nivel de carburante del motor y rellénelo si es necesario. Use combustible limpio. El uso de combustible contaminado podrá producir averías en el sistema.



**ATENCIÓN**

NOTAS: Esta máquina utiliza diesel. No llene NUNCA el tanque con una mezcla de aceite y diesel.

5. Compruebe que el filtro de aire esté limpio. La acumulación de un exceso de polvo/suciedad en el elemento del filtro causará que el motor funcione erráticamente. Limpie el elemento del filtro de aire cuando esté contaminado (Véase la sección de Mantenimiento).

## Procedimiento De Arranque Y Parada



**ATENCIÓN**

El funcionamiento inapropiado puede ser peligroso. Lea y aprenda esta sección antes de arrancar la máquina.

1. Abra el tapón del carburante.

2. Gire el conmutador ENCENDIDO/ APAGADO del motor hacia la derecha, hasta llegar a la posición '1'.
3. Ponga el acelerador en la posición de ralenti (En el punto medio entre las posiciones alta y baja).
4. Agarre bien con una mano el manillar de control, y, con la otra, la palanca del arranque. Tire de la palanca de arranque hasta sentir la resistencia del motor, luego suéltela.
5. Tire de la palanca de arranque con fuerza pero sin que se salga completamente la correa de arranque.
6. Repítalo hasta que se encienda el motor.
7. Deje funcionar el motor en ralenti durante unos minutos para que se caliente.
8. Mueva rápidamente la palanca de aceleramiento a la posición 'H' - alta velocidad – para impedir que se averíe el embrague. La posición "Aceleramiento Total" queda predeterminada en fábrica para alcanzar el rendimiento óptimo de la máquina.
9. Con el motor en marcha en la posición de aceleramiento total, la máquina avanzará y compactará 'cargas' sueltas
10. Al preparar el paro del motor, mueva la palanca de aceleramiento a la posición 'BAJA'.
11. Deje el motor en ralenti durante al menos 1-3 minutos.
12. Gire el conmutador ENCENDIDO/ APAGADO del motor a la izquierda hasta llegar a la posición '0'.
13. Cierre el paso del carburante.
14. Agarre bien con una mano el manillar de control, y, con la otra, la palanca del arranque.
15. Tire de la palanca de arranque hasta sentir la resistencia del motor, luego suéltela. Esto impedirá la entrada de aire o humedad en el cilindro.
- 16.

Modelo	Motore	Rev. máximas	
		Óptimas	Límite superior
TR-800D	Hatz IB20	3,600	3,600
	Yanmar L48	3,600	3,600



NO altere el reglaje, de hacerlo se podrán producir vibraciones irregulares o averías en el mecanismo de transmisión, lo cual dará lugar a la cancelación automática de las garantías del motor y de la máquina.



## Operación

**Después de haberse efectuado los chequeos relacionados en la sección de 'Antes del arranque', ponga el motor en marcha.**

La gama 'TR' de apisonadoras de Paclite Equipment lleva adaptado un embrague centrifugo. Esto permite que el motor funcione en ralenti sin enganchar el mecanismo del cigüeñal. A medida que se aumenta la velocidad del motor se irá engranando el embrague y el motor engranará el mecanismo del cigüeñal. Para evitar averiar el embrague centrifugo, mueva rápidamente la palanca de aceleramiento de la posición 'L' a la 'H'. Para el funcionamiento correcto se debe regular a máxima la velocidad del motor.

- Evítese operar la máquina en superfi cie ya totalmente compactada, dura o no deformable. De lo contrario, se averiará el mecanismo de transmisión, y se reducirá enormemente la vida útil de la máquina.
- Cuando se trabaje cerca del borde de zanjas excavadas, use la máquina correctamente para asegurar que no se caiga en la zanja.
- Para maniobrar la apisonadora se debe utilizar únicamente el manillar. Y solo debe empujarse. La apisonadora no debe presionarse sobre los materiales a compactar. Cualquier presión excesiva ejercida en el manillar dará lugar a compactación inadecuada debido al hecho de que se impedira la acción de salto.

Para trabajos continuos por encima de los 1000 m de altitud, será necesario reemplazar el inyector principal por otro tipo que le permita un correcto abastecimiento. De todos modos, la unidad sufrira de una falta de fuerza del motor y no trabajara correctamente. Contactar por favor con las compañías de Paclite Equipment paramas detalles.

## Servicio Y Mantenimiento

### Mantenimiento

Las máquinas de la gama TR de Paclite Equipment están concebidas para proporcionar muchos años de funcionamiento sin ningún problema. Es importante, sin embargo, realizar regularmente el simple mantenimiento indicado en esta sección. Se recomienda que todo el mantenimiento de importancia y las reparaciones sean encargados a un agente de Paclite Equipment. Se deben utilizar siempre piezas de recambio Paclite Equipment genuinas, el empleo de piezas espurias podrá dar lugar a la anulación de la garantía.

Antes de llevar a cabo el mantenimiento de la máquina, apague el motor. Si se trabaja en una máquina con motor de diesel, desconecte el cable de AT de la bujía. Coloque siempre la apisonadora sobre terreno plano para poder leer correctamente los niveles de flúidos. Utilice únicamente los aceites recomendados (véase la tabla).



## Revisión del motor

Revise el motor siguiendo las especificaciones del fabricante del mismo. Refiérase al manual de operación y mantenimiento del motor.

### Mantenimiento : Cada 8 horas o a diario

1. Compruebe que no hayan pernos y tuercas sueltos. Apriételes bien, si es necesario.
2. Compruebe y limpie el elemento del filtro de aire, lubrique el elemento según las recomendaciones del fabricante del motor. Si las condiciones de operación son muy polvorosas y severas, la limpieza del elemento de filtro debería realizarse más frecuentemente.
3. Verifique el nivel del aceite del cárter del motor y rellénelo, según sea necesario. Compruebe el nivel del aceite del cilindro apisonador de conformidad con lo indicado a continuación.

- Asegúrese que la máquina no ha funcionado durante los últimos 10 minutos.
- Coloque la máquina sobre superficie nivelada y saque el tapón de aceite.
- La superficie superior del aceite debe verse apenas por debajo del borde inferior del agujero del tapón de relleno. Rellénelo, si es necesario.



**NOTA:** El cilindro de apisonamiento no debe sobrellenarse de aceite. Si se sobrellena, el motor deberá resistir una carga excesiva, lo cual producirá vibraciones inadecuadas o irregulares.

### Mantenimiento: A las primeras 20 horas de trabajo

1. Sustituir el aceite del cilindro del pistón

### Mantenimiento : Cada 50 horas o semanalmente.

2. Compruebe que no hayan pernos y tuercas sueltos. Apriételes bien, si es necesario.

### Mantenimiento : Cada 200 horas.

3. Cambie el aceite del cilindro de apisonamiento. Pero no lo sobrellene.

### Combustible, lubricante y bujía

Modelo	Carburante		Cárter del Motor		Cilindro de apisonamiento	
	Tipo	Capacidad	Tipo de Aceite	Capacidad	Tipo de Aceite	Capacidad
TR-800D	Diesel	3L	SAE 10W - 40	400ml	SAE 10W - 40	900ml



## Transporte y Almacenar

### Levantamiento

Cuando sea necesario utilizar equipos de levantamiento para posicionar la TR, verifique y confirme que no estén dañados o agrietados los aisladores de caucho del manillar de operación. Si lo están, recámbielos antes de tratar de levantar la máquina. Además, asegúrese que el equipo de levantamiento tenga un límite de carga de trabajo adecuado para el peso de la TR (véase el gráfico de especificaciones). Coloque cadenas o eslingas adecuadas ÚNICAMENTE en el punto de izaje situado en la parte superior del manillar de operación de la apisonadora TR.

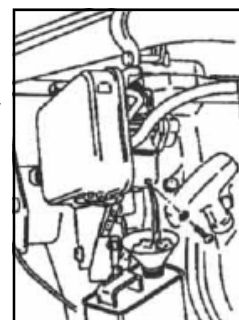
- Siempre desconecte el motor antes de transportarlo, moverlo de lugar a lugar o revisarlo.
- La altura del manillar de operación puede ajustarse dentro del rango 850 ~ 880 mm. Desapriétense los 3 pernos de cada lado de la base del manillar de operación, y reapriétense a la altura deseada del manillar. Nótese que cuando el manillar está puesto muy alto, se transmitirán vibraciones excesivas por el manillar.

### Transporte

Al transportar o almacenar la máquina, colóquese, si es posible, en posición vertical. Si es necesario colocarla sobre un lado, no debe ponerse NUNCA de manera que el filtro de aire esté hacia abajo. De lo contrario, el aceite del cilindro podrá entrar en la cámara de combustión o en el filtro de aire, lo cual producirá dificultades al intentar arrancar la máquina. Si se deja la máquina inclinada hacia (con la tapa del cárter de la apisonadora hacia abajo), el aceite del motor no debería derramarse ni en el cilindro ni en el filtro de aire del motor. Aun así, si el motor todavía está caliente, cualquier derrame de combustible en el motor podrá causar un incendio.

### Almacenar Durante Mucho Tiempo

Si se debe almacenar durante mucho tiempo, vacíe el combustible del carburador haciendo funcionar la máquina con el tapón de combustible en posición cerrada. La composición química del combustible se deteriorará después de un almacenamiento prolongado. Cuando resulte necesario almacenar la máquina durante periodos prolongados, vacíese todo el combustible del tanque y vacíese también el combustible de la cuba del flotador del carburador, drenándolo por el tapón de drenaje.



Limpie la bancada y aplique una capa fina de aceite para impedir que se forme herrumbre.

Cubra la máquina y almacénela en lugar seco.

## Resolucion De Problemas

Problema	Causa	Remedio
Motor no arranca.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sin carburante.</li> <li>2. Motor apagado.</li> <li>3. Bujia sucia.</li> <li>4. Elemento del filtro de aire esta sucio.</li> <li>5. Casquete de bujia esta suelto.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Abra el tapon de carburante. Llene el tanque de carburante..</li> <li>2. Encienda el motor.</li> <li>3. Limpie, verifique y regule la separacion de la bujia.</li> <li>4. Limpie el elemento.</li> <li>5. Apriete firmemente a la bujia.</li> </ol>
Motor aun no arranca.	Averia importante.	Contacte agente o Paclite Equipment.
Motor marcha pero no 'salta'.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Falta de potencia en el motor.</li> <li>2. Embrague resbala..</li> <li>3. Zapata de embrague desgastada</li> <li>4. Mecanismo cigueñal esta averiado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ver la Tabla</li> <li>2. Desmunte embrague y limpie el conjunto con solvente adecuado.</li> <li>3. Zapata de embrague desgastada.</li> <li>4. Contacte agente o Paclite Equipment.</li> </ol>

## Dados Técnicos

MODEL	TR- 800D
Dimensiones totales (LxWxH)	750mm x 420mm x 1,070mm
Peso de la maquina	88kg
Tamano zapata de apisonamiento	333x280mm
Stroke	82mm
Force d'impact	1,800kg
Impacts par minute	650 - 700
Profondeur de tassement	66cm
Vitesse opérationnelle	8-11m/min
Secteur compact	310m <sup>2</sup> /h
Capacidad	3L
Motore	Yanmar L48 / Hatz IB20
Tipo de Motore	Motore Diesel à 4 temps refroidi par air
Potencia del motor	3.5kW / 3.3kW
Frecuencia	3,600tr/min



## Garantía

La nueva compactadora apisonadora 'TR' lleva una garantía para el comprador original con una validez de un año (12 meses) a partir de la fecha original de compra.

La garantía de Paclite Equipment le ampara contra defectos de diseño, materiales y mano de obra.

### **La garantía de Paclite Equipment no cubre lo siguiente:**

1. Daños causados por el abuso, mal uso, caída u otros daños similares causados por o como resultado del incumplimiento de las instrucciones de ensamblaje, operación o mantenimiento por parte del usuario.
2. Las alteraciones, adiciones o reparaciones efectuadas por personas ajenas a Paclite Equipment o a sus agentes reconocidos.
3. Los costos de transporte o embarque a y de Paclite Equipment o sus agentes reconocidos, para la reparación o evaluación de una máquina al amparo de una reclamación contra la garantía.
4. Los costos de materiales y mano de obra relacionados con la renovación, reparación o recambio de componentes por desgaste normal.

Los siguientes componentes no están amparados por la garantía.

- Filtro de aire del motor
- Bujía del motor
- Correa(s) de transmisión

Paclite Equipment y/o sus agentes reconocidos, directores, empleados o aseguradores no se responsabilizan de ningún daño consecuencial u otros, pérdidas o gastos relacionados con o debidos a la inhabilidad de usar la máquina.

### **Reclamaciones contra la garantía**

Todas las reclamaciones presentadas al amparo de la garantía deben dirigirse primero a Uni-corp Europe ya sea por teléfono, fax, correo electrónico o por escrito.

### **Para las reclamaciones contra la garantía:**

Uni-corp Europe S.A.R.L.,  
Paclite Equipment,  
33 Avenue Pierre Brossolette,  
94048 Créteil Cedex,  
FRANCE

Tel : +33 (0) 1 4981 6955      Fax: +33 (0) 1 4898 4088

Email : sales@paclite-equip.com

## Prefácio

Este manual foi escrito para o ajudar a operar e prestar assistência ao TR com toda a segurança. Este manual é dirigido aos agents e operadores do TR.

Antes de operar a máquina ou realizar qualquer operação de manutenção, DEVERÁ LER e ESTUDAR este manual.

Caso TENHA QUAISQUER DÚVIDAS sobre a utilização ou manutenção segura desta unidade, PERGUNTE AO SEU SUPERVISOR OU ENTRE EM CONTACTO COM A **Uni-corp Europe** +33 (0) 1 4981 6955

### Directivas relativas às anotações.

O texto contido neste manual ao qual se deve prestar especial atenção é apresentado da seguinte maneira:



**CUIDADO**

O produto pode constituir um risco. A máquina ou o seu operador poderão sofrer danos ou ferimentos se os procedimentos não forem escrupulosamente respeitados.



**AVISO**

A vida do operador pode correr perigo.

A Paclite Equipment reserva-se o direito de alterar as especificações da máquina sem qualquer obrigação ou aviso prévio.

## Índice

Prefácio .....	37
Segurança Geral .....	38-39
Ambiente .....	40
Descrição de Máquina .....	41
Verificações de Segurança Prévias ao Arranque .....	41-42
Procedimento de Arranque y Paragem.....	42-43
Como Operar O Compactador de Obturação .....	43-44
Manutenção e Assistência .....	44-45
Transporte e Armazenagem .....	45-46
Guia de Resolução de Problemas .....	47
Dados Técnicos .....	47
Garantia.....	48



## Segurança Geral

Para sua protecção e segurança das pessoas que o rodeiem, por favor leia com cuidado e assegure-se que percebeu as seguintes informações de segurança. É da responsabilidade do operador certificar-se que percebeu como é que deve trabalhar com este equipamento de forma segura. Se está indeciso sobre a correcta e segura utilização do equipamento deve consultar o seu fornecedor ou qualquer das empresas do Paclite Equipment: +33 (0) 1 4981 6955



**CUIDADO**

A manutenção ou utilização incorrectas podem ser perigosas. Leia e Compreenda esta secção antes de levar a cabo quaisquer operações de manutenção, assistência ou reparação.

- O proprietário desta máquina deverá respeitar e formar o utilizador da máquina a cumprir a Legislação de Protecção no Trabalho em vigor no país de aplicação.
- Este equipamento é pesado e não deverá ser levantado por uma única pessoa; obtenha AJUDA ou utilize equipamento de elevação adequado.
- Quando trabalhar próximo da berma de valas escavadas, use a máquina correctamente de modo a garantir que a mesma não cairá na vala.
- Proceda à vedação da área de trabalho e mantenha transeuntes e pessoal não autorizado a uma distância de segurança.
- O operador deverá envergar Equipamento de Protecção Pessoal (EPP) sempre que este equipamento de elevação esteja a ser utilizado (consulte Saúde e Segurança).
- Antes de LIGAR a máquina, certifique-se de que sabe como a DESLIGAR, para o caso de ter quaisquer dificuldades.
- DESLIGUE sempre a máquina antes de proceder a operações de transporte, deslocação ou assistência.
- Durante o funcionamento, o motor fica muito quente; deixe-o arrefecer antes de lhe tocar.
- Nunca deixe a motor a trabalhar sem vigilância.
- Nunca deixe o motor a funcionar sem vigilância. Nunca retire nem mexa nas guardas instaladas; elas existem para a sua protecção. Certifique-se sempre de que as guardas estão em bom estado e seguras; caso alguma guarda se encontrar danificada ou ausente, NAO UTILIZE A MÁQUINA até a guarda ter sido substituída ou reparada.
- Não opere a máquina se estiver doente, cansado ou sob a influência de álcool ou drogas.
- Esta máquina foi concebida para eliminar os possíveis riscos da sua utilização. Contudo, EXISTEM alguns riscos residuais que não são facilmente reconhecíveis e poderão eventualmente causar lesões ou danos patrimoniais e mesmo a morte. Se algum destes riscos imprevisíveis e irreconhecíveis se tornar evidente, a máquina deverá ser parada imediatamente e o operador ou o seu encarregado deverá tomar as medidas apropriadas para eliminar tais riscos. é necessário informar o fabricante de tal acontecimento para que futuramente seja tomado em consideração.

## Segurança de Combustível



AVISO

O combustível é inflamável. O mesmo poderá causar ferimentos ou danos materiais. Desligue a máquina, apague todas as chamas abertas e não fume enquanto estiver a abastecer o depósito de combustível. Limpe sempre qualquer combustível derramado.

- Antes de reabastecer, desligue o motor e deixe-o arrefecer.
- Quando estiver a reabastecer, NÃO fume nem permita a existência de chamas abertas na área.
- Qualquer combustível derramado deverá ser imediatamente coberto com areia. Se tiver derramado combustível sobre o seu vestuário, troque imediatamente de roupa.
- Armazene o combustível em recipientes aprovados e adequados para o efeito, longe de fontes de calor e de ignição.
- Ao reabastecer, use um funil adequado e evite derrames sobre o motor.

## Saúde E Segurança

### Vibração

Alguma vibração resultante da operação da máquina é transmitida através do punho para as mãos do operador. A gama TR do Paclite Equipment foi especificamente concebida para reduzir os níveis de vibração mão/braço. Consultar as especificações e os dados técnicos para níveis de vibração e tempos de utilização (tempo de exposição máximo diário recomendado). NÃO EXCEDER o tempo máximo de utilização.

### EPP (Equipamento de Protecção Pessoal)

EPP adequado deverá ser sempre envergado quando trabalhar com este equipamento, i.e. Óculos de Protecção, Luvas, Protectores Auriculares, Mascara de Po e Calçado com.

### Biqueiras de Aço

Envergue vestuário apropriado para o trabalho que está a realizar. Prenda o cabelo comprido e remova qualquer bijutaria que possa ficar presa nas partes amovíveis do equipamento.

### Pó

Ocasionalmente, o processo de compactação pode produzir pó, o qual pode ser perigoso para a sua saúde. Use sempre uma máscara própria para o tipo de pó produzido.

## Combustível

O óleo e o combustível usados nesta máquina poderão causar os seguintes perigos:

- Envenenamento em caso de inalação de vapores de combustível ou de óleo.
- Alergias em caso de derrame de combustível ou de óleo sobre a pele.
- Fogo ou explosão em caso de manuseamento de combustível ou de óleo próximo de cigarros acesos ou de chamas desprotegidas.
- Não ingira combustível nem inale vapores de combustível e evite contacto com a pele. Lave imediatamente os salpicos de combustível.

Se algum combustível entrar em contacto com os seus olhos, lave abundantemente com água corrente e procure assistência médica logo que possível.

## Fumos de Escape



AVISO

Os fumos de escape produzidos por este equipamento são altamente tóxicos e podem matar!

Não opere o compactador em interiores ou em espaços confinados, certifique-se de que a área de trabalho está devidamente ventilada.

## Ambiente

### Descartar em Segurança.

Instruções para protecção do ambiente.

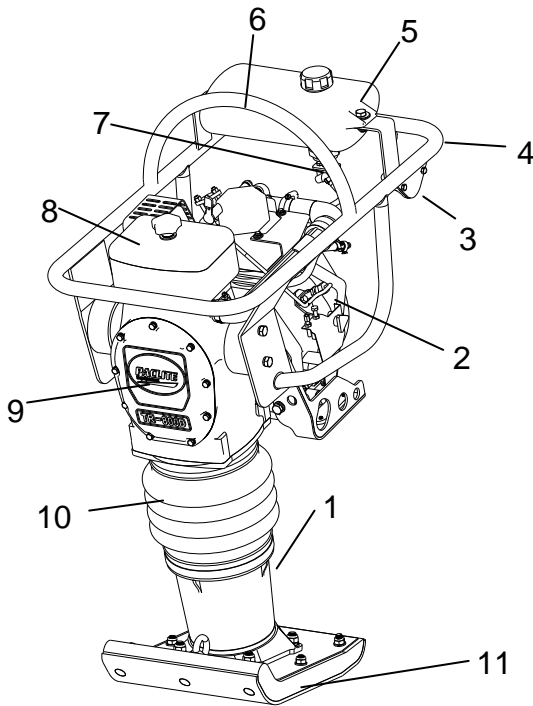
A máquina contém materiais valiosos. Levar as peças e acessórios descartados para os locais de reciclagem.



Componente	Material
Punho	Aço
Chumaceira do compactador	Contraplacado de madeira e Aço
Suportes Flexíveis	Aço e Borracha
Fole	Uretano
Cárter	Alumínio
Tampa do Cárter	Alumínio
Engrenagens	Aço
Motor	Alumínio e Aço
Peças Diversas	Alumínio e Aço



## Descrição da Máquina



1. Bujão de drenagem de óleo do motor
2. Motor
3. Alavanca do estrangulador
4. Punho de Controlo
5. Depósito de Combustível
6. Ponto de Elevação
7. Alavanca de combustível ON/OFF (ligado/desligado)
8. Filtro de ar primário
9. Cárter
10. Fole
11. Chumaceira do compactador

### Utilização Prevista

Esta máquina destina-se à preparação de base, caminhos, fundações, meios-fios de calçadas e sapatas de alicerces. Também pode ser usada para trabalhos de reparação em ruas, vias rápidas e/ou pavimentos.

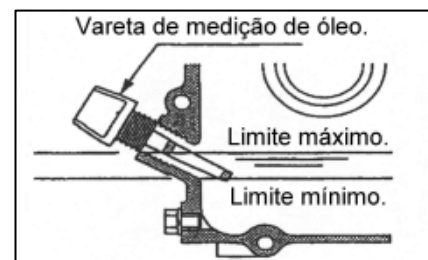
## Verificações Prévias Ao Arranque

### Inspeção Prévia ao Arranque

A inspeção prévia ao arranque deve ser executada antes do início de cada sessão de trabalho ou após cada período de utilização de quatro horas, de acordo com o que ocorrer primeiro. Por favor, consulte a secção de assistência para orientação detalhada. Caso se verifique qualquer falha, o compactador não deverá ser utilizado até a mesma ser rectificada.

1. Inspeccione minuciosamente o compactador em busca de danos.
2. Inspeccione cuidadosamente as linhas de fluídos, as aberturas de abastecimento das tubagens, os filtros de drenagem e quaisquer outras áreas em busca de fugas. Repare quaisquer fugas antes de colocar em funcionamento.
3. Verifique o nível de óleo do motor e ateste conforme necessário.

- 3.1 Coloque a máquina numa superfície nivelada e



verifique o nível do óleo no motor.

3.2 Retire a vareta de medição de óleo e certifique-se de que o nível de óleo atinge a borda do orifício de abastecimento. Use óleo para motor adequado com a viscosidade indicada (SAE 10W-30 recomendado).

4. Verifique o nível de óleo do motor e ateste conforme necessário. A utilização de óleo contaminado poderá danificar o sistema.



**CUIDADO**

Nota: Esta máquina utiliza diesel. Nunca abasteça o depósito de combustível com uma mistura de óleo e gasolina.

5. Certifique-se de que o filtro de ar está limpo. Uma acumulação excessiva de resíduos/poeiras no filtro provocará um funcionamento errático do motor. Limpe o filtro de ar quando o mesmo estiver contaminado (Consulte a secção de manutenção).

## Procedimento De Arranque E Paragem



**CUIDADO**

Uma utilização incorrecta da máquina pode ser perigosa. Certifique-se de que lê e compreende esta secção antes de ligar a máquina.

1. Abra a torneira de combustível.
2. Rode o interruptor ON/OFF (ligado/desligado) do motor no sentido horário para a posição 'I'.
3. Coloque o estrangulador na posição de funcionamento ao ralenti (Posição media entre a posição superior e inferior)
4. Segurando firmemente o punho de controlo com uma mão, agarre o punho da ignição de recuo com a outra. Puxe a ignição de recuo até sentir resistência do motor, depois deixe a ignição regressar à posição inicial.
5. Tendo o cuidado de não puxar totalmente o cabo da ignição, puxe vigorosamente o punho da ignição.
6. Repita até o motor arrancar.
7. Deixe o motor trabalhar ao ralenti durante alguns minutos até aquecer.
8. Desloque rapidamente a alavanca do estrangulador para a posição "H" de alta velocidade para evitar a ocorrência de danos na embraiagem. A posição de "Admissao Plena" foi pré-acertada na fábrica a fim de conseguir um desempenho óptimo da máquina.
9. Com o motor a trabalhar na posição de Admissão Plena, a máquina deslocar-se-á para a frente e compactará "placas" soltas.
10. Em preparação da paragem do motor, desloque a alavanca do estrangulador para a posição "Inferior".
11. Deixe o motor a trabalhar ao ralenti durante 1-3 minutos.

12. Rode o interruptor ON/OFF (ligado/desligado) do motor no sentido anti-horário para a posição "0".
13. Desligue o combustível.
14. Segurando firmemente o punho de controlo com uma mão, agarre o punho da ignição de recuo com a outra.
15. Puxe a ignição de recuo até sentir resistência do motor, depois deixe a ignição regressar á posição inicial. Isto evitará a entrada de qualquer quantidade de ar ou humidade no cilindro.

Modelo	Motor	Rev. Máx	
		Óptima	Limite superior
TR-800D	Hatz IB20	3,600	3,600
	Yanmar L48	3,600	3,600



**CUIDADO**

NO altere el reglaje, de hacerlo se podrán producir vibraciones irregulares o averías en el mecanismo de transmisión, lo cual dará lugar a la cancelación automática de las garantías del motor y de la máquina.

## Operación

**Después de haberse efectuado los chequeos relacionados en la sección de 'Antes del arranque', ponga el motor en marcha.**

La gama 'TR' de apisonadoras de Paclite Equipment lleva adaptado un embrague centrifugo. Esto permite que el motor funcione en ralenti sin enganchar el mecanismo del cigüeñal. A medida que se aumenta la velocidad del motor se irá engranando el embrague y el motor engranará el mecanismo del cigüeñal. Para evitar averiar el embrague centrifugo, mueva rápidamente la palanca de aceleramiento de la posición 'L' a la 'H'. Para el funcionamiento correcto se debe regular a máxima la velocidad del motor.

- Evitese operar la máquina en superfi cie ya totalmente compactada, dura o no deformable. De lo contrario, se averiará el mecanismo de transmisión, y se reducirá enormemente la vida útil de la máquina.
- Cuando se trabaje cerca del borde de zanjas excavadas, use la máquina correctamente para asegurar que no se caiga en la zanja.
- Para maniobrar la apisonadora se debe utilizar únicamente el manillar. Y solo debe empujarse. La apisonadora no debe presionarse sobre los materiales a compactar. Cualquier presión excesiva ejercida en el manillar dará lugar a compactación inadecuada debido al hecho de que se impedira la acción de salto.



Para trabajos continuos por encima de los 1000 m de altitud, será necesario reemplazar el inyector principal por otro tipo que le permita un correcto abastecimiento. De todos modos, la unidad sufrira de una falta de fuerza del motor y no trabajara correctamente. Contactar por favor con las compañías de Paclite Equipment paramas detalles.

## Servicio Y Mantenimiento

### Mantenimiento

Las máquinas de la gama TR de Paclite Equipment están concebidas para proporcionar muchos años de funcionamiento sin ningún problema. Es importante, sin embargo, realizar regularmente el simple mantenimiento indicado en esta sección. Se recomienda que todo el mantenimiento de importancia y las reparaciones sean encargados a un agente de Paclite Equipment. Se deben utilizar siempre piezas de recambio Paclite Equipment genuinas, el empleo de piezas espurias podrá dar lugar a la anulación de la garantía.

Antes de llevar a cabo el mantenimiento de la máquina, apague el motor. Si se trabaja en una máquina con motor de diesel, desconecte el cable de AT de la bujia. Coloque siempre la apisonadora sobre terreno plano para poder leer correctamente los niveles de flúidos. Utilice únicamente los aceites recomendados (véase la tabla).

### Revisión del motor

Revise el motor siguiendo las especificaciones del fabricante del mismo. Refiérase al manual de operación y mantenimiento del motor.

### Mantenimiento : Cada 8 horas o a diario

1. Compruebe que no hayan pernos y tuercas sueltos. Apriételes bien, si es necesario.
2. Compruebe y limpie el elemento del filtro de aire, lubrique el elemento según las recomendaciones del fabricante del motor. Si las condiciones de operación son muy polvorientas y severas, la limpieza del elemento de filtro debería realizarse más frecuentemente.
3. Verifique el nivel del aceite del cárter del motor y rellénelo, según sea necesario. Compruebe el nivel del aceite del cilindro apisonador de conformidad con lo indicado a continuación.

- Asegúrese que la máquina no ha funcionado durante los últimos 10 minutos.
- Coloque la máquina sobre superficie nivelada y saque el tapón de aceite.
- La superficie superior del aceite debe verse apenas por debajo del borde inferior del agujero del tapón de relleno. Rellénelo, si es necesario.



**NOTA:** El cilindro de apisonamiento no debe sobrellenarse de aceite. Si se sobrellena, el motor deberá resistir una carga excesiva, lo cual producirá vibraciones inadecuadas o irregulares.

### Mantenimiento: A las primeras 20 horas de trabajo

2. Sustituir el aceite del cilindro del pisón

### Mantenimiento : Cada 50 horas o semanalmente.

2. Compruebe que no hayan pernos y tuercas sueltos. Apriételos bien, si es necesario.

### Mantenimiento : Cada 200 horas.

3. Cambie el aceite del cilindro de apisonamiento. Pero no lo sobrellene.

### Combustível, Lubrificante e Vela de Ignição

Modelo	Combustível		Cárter del Motor		Cilindro de Compactação	
	Tipo	Capacidade	Tipo de Aceite	Capacidade	Tipo de Aceite	Capacidade
TR-800D	Diesel	3L	SAE 10W - 40	400ml	SAE 10W - 40	900ml

## Transporte e Armazenagem



**CUIDADO**

Por favor certifique-se de que leu e compreendeu totalmente a informação indicada abaixo antes de tentar transportar o Saltitão TR.

### Levantamiento

Cuando sea necesario utilizar equipos de levantamiento para posicionar la TR, verifique y confirme que no estén dañados o agrietados los aisladores de caucho del manillar de operación. Si lo están, recámbielos antes de tratar de levantar la máquina. Además, asegúrese que el equipo de levantamiento tenga un límite de carga de trabajo adecuado para el peso de la TR (véase el gráfico de especificaciones). Coloque cadenas o eslingas adecuadas ÚNICAMENTE en el punto de izaje situado en la parte superior del manillar de operación de la apisonadora TR.

- Siempre desconecte el motor antes de transportarlo, moverlo de lugar a lugar o revisarlo.
- La altura del manillar de operación puede ajustarse dentro del rango 850 ~ 880 mm. Desapriétense los 3 pernos de cada lado de la base del manillar de operación, y reapriétense a la altura deseada del manillar. Nótese que cuando el manillar está puesto muy alto, se transmitirán vibraciones excesivas por el manillar.

### Transporte

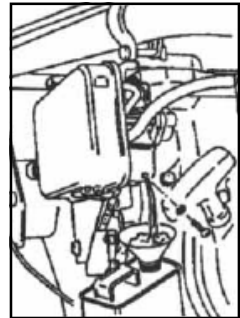
Al transportar o almacenar la máquina, colóquese, si es posible, en posición vertical. Si es necesario colocarla sobre un lado, no debe ponerse NUNCA de manera que el filtro de aire esté hacia abajo.



De lo contrario, el aceite del cilindro podrá entrar en la cámara de combustión o en el filtro de aire, lo cual producirá dificultades al intentar arrancar la máquina. Si se deja la máquina inclinada hacia (con la tapa del cárter de la apisonadora hacia abajo), el aceite del motor no debería derramarse ni en el cilindro ni en el filtro de aire del motor. Aun así, si el motor todavía está caliente, cualquier derrame de combustible en el motor podrá causar un incendio.

### **Almacenar Durante Mucho Tiempo**

Si se debe almacenar durante mucho tiempo, vacíe el combustible del carburador haciendo funcionar la máquina con el tapón de combustible en posición cerrada. La composición química del combustible se deteriorará después de un almacenamiento prolongado. Cuando resulte necesario almacenar la máquina durante periodos prolongados, vacíese todo el combustible del tanque y vacíese también el combustible de la cuba del flotador del carburador, drenándolo por el tapón de drenaje.



Limpie la bancada y aplique una capa fina de aceite para impedir que se forme herrumbre.

Cubra la máquina y almacénela en lugar seco.

## Guia Para Resolução De Problemas

Problema	Causa	Solução
O motor não arranca combustível	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Falta de combustível</li> <li>2. Motor desligado.</li> <li>3. Vela de ignição obstruída.</li> <li>4. Filtro de ar sujo.</li> <li>5. A tampa da vela de ignição está solta.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Abra o tampão de Encha o depósito de combustível.</li> <li>2. Ligue o motor.</li> <li>3. Limpe, verifique e acerte novamente a folga da vela.</li> <li>4. Limpe o filtro.</li> <li>5. Encaixe devidamente a tampa na vela.</li> </ol>
A máquina não arranca.	Defeito Importante.	Contactar o Agente ou o Paclite Equipment.
O motor trabalha mas não	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Falta de potência do motor.</li> <li>2. A embraiagem desliza.</li> <li>3. Sapata da embraiagem gasta.</li> <li>4. O mecanismo do cárter está danificado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Consulte o quadro "trepida".</li> <li>2. Desmonte a embraiagem e limpe o conjunto com o diluente adequado.</li> <li>3. Substitua a sapata da embraiagem.</li> <li>4. Contactar o Agente ou o Paclite Equipment.</li> </ol>

## Dados Técnicos

MODEL	TR- 800D
Medidas totais	750mm x 420mm x 1,070mm
Peso de máquina	88kg
Tamanho da chumaceira do compactador	333x280mm
Stroke	82mm
Force d'impact	1,800kg
Impacts par minute	650 - 700
Profondeur de tassement	66cm
Vitesse opérationnelle	8-11m/min
Secteur compact	310m <sup>2</sup> /h
Capacidade	3L
Modelo de Motore	Yanmar L48 / Hatz IB20
Tipo de Motore	Motore Diesel à 4 temps refroidi par air
Potência do Motor	3.5kW / 3.3kW
Frequência	3,600 v.p.m.



## Garantie

A sua nova Compactador de Obturacao do Paclite Equipment apresenta uma garantia para o comprador original durante um periodo de um ano (12 meses) a partir da data efectiva de compra. A garantia da Paclite Equipment é contra defeitos de concepção, materiais e mão-deobra.

Os seguintes pontos não são cobertos pela garantia da Paclite Equipment:

1. Danos causados por abuso, uso indevido, quedas ou outros danos semelhantes causados por ou como resultado de incumprimento das instruções de montagem, operação ou manutenção do utilizador.
2. Alterações, adições ou reparações realizadas por pessoal exterior à “Paclite Equipment” ou aos seus agentes autorizados.
3. Custos de transporte ou expedição de e para a “Paclite Equipment” ou seus agentes autorizados para reparação ou avaliação por conta de uma reclamação com base na garantia relativa a qualquer máquina.
4. Custos de material e/ou mão-de-obra para renovar, reparar ou substituir componentes devido a desgaste e usura normais.

Os seguintes componentes não estão cobertos pela garantia.

- Filtro de ar do motor
- Vela de ignição do motor
- Cinta(s) de transmissão

A “Paclite Equipment” e/ou os seus agentes autorizados, directores, empregados ou seguradores não serão considerados responsáveis por danos, perdas ou despesas, consequentes ou outros, relativos ou devido a incapacidade de usar a máquina para qualquer finalidade.

### **Reclamações de Garantia.**

Todas as reclamações de garantia deverão ser primeiramente dirigidas ao Uni-corp Europe, por telefone, fax, E-mail ou por escrito.

### **Para reclamações de garantia:**

Uni-corp Europe S.A.R.L.,  
Paclite Equipment,  
33 Avenue Pierre Brossolette,  
94048 Créteil Cedex,  
FRANCE

Tel : +33 (0) 1 4981 6955      Fax: +33 (0) 1 4898 4088


Email : sales@paclite-equip.com






**Uni-corp Europe S.A.R.L.**  
**Paclite Equipment**

33 Avenue Pierre Brossolette,  
94048 Créteil Cedex,  
FRANCE

 +33 (0) 1 49 81 69 55

 +33 (0) 1 48 98 40 88

 [sales@paclite-equip.com](mailto:sales@paclite-equip.com)

 [paclite-equip.com](http://paclite-equip.com)



**2012**

---